

Le mythe renouvelé

La fin de l'âge d'or était perçue par les Anciens comme un grand malheur, dont l'un des aspects essentiels avait été, pour les humains, l'obligation de travailler dur pour subvenir à leurs besoins. Mais Virgile, dans les Géorgiques (cf. p. 234), donne de cet événement mythique une lecture très originale, qui contraste avec le pessimisme traditionnel de la pensée antique.

1. *Pater* = Jupiter.
2. *movit* : fit labourer.
3. *nec passus* : n'ayant pas supporté (de voir).
4. *in medium quaerebant* : on mettait en commun les récoltes.
5. *Ille* = Jupiter.
6. *meditando* : à force d'essais.
7. *sensere* = senserunt.
8. *navita* = nauta.
9. *inventum* = inventum est.
10. *funda* : épervier (sorte de filet).
11. *ferri rigor* = ferrum rigidum.

Pater¹ ipse colendi
 haud facilem esse viam voluit, primusque per artem
 movit² agros, curis acuens mortalia corda,
 nec torpere gravi passus³ sua regna veterno.
 Ante Jovem, nulli subigebant arva coloni;
 ne signare quidem aut partiri limite campum
 fas erat: in medium quaerebant⁴, ipsaque tellus
 omnia liberius, nullo poscente, ferebat.
 Ille⁵ malum virus serpentibus addidit atris
 praedarique lupos jussit pontumque moveri
 mellaque decussit foliis ignemque removit
 et passim ravis currentia vina repressit,
 ut varias usus meditando⁶ extunderet artes
 paulatim, et sulcis frumenti quaereret herbam,
 et silicis venis abstrusum excuderet ignem.
 Tunc alnos primum fluvii sensere⁷ cavatas;
 navita⁸ tunc stellis numeros et nomina fecit,
 Pleiadas, Hyadas claramque Lycaonis Arcton;
 tum laqueis captare feras et fallere visco
 inventum⁹ et magnos canibus circumdare saltus;
 atque alius latum funda¹⁰ jam verberat amnem,
 alta petens alius pelago trahit umida lina.
 Tum ferri rigor¹¹ atque argutae lamina serrae
 (nam primi cuneis scindebant fissile lignum),
 tum variae venere artes: labor omnia vicit
 improbus et duris urgens in rebus egestas.

Virgile, *Géorgiques*, I, 121 sqq.